



Рецензия

УДК 94(47);913;39

DOI: <https://doi.org/10.21285/2415-8739-2022-1-230-234>

### 300 лет назад в Иркутске

**Мессершмидт Д. Г. В Иркутском на реке Ангаре (дневник: декабрь 1723 – февраль 1724) / пер. с нем. О. Д. Лазуткиной; под ред. В. А. Абашника, Л. Д. Бондарь; сост. Ю. И. Чивтаев, под общей ред. Ю. И. Чивтаева, Л. Д. Бондарь. Иркутск : На Чехова, 2021. 216 с.**

#### Анна Анатольевна Сирина

Институт этнологии и антропологии Российской академии наук, Москва, Россия,  
annas@iea.ras.ru, <https://orcid.org/0000-0002-9268-9807>

**Аннотация.** Немецкий врач, ученый-энциклопедист Д. Г. Мессершмидт по праву считается выдающимся сибиреведом, собравшим материалы по всем областям знаний в семилетнем путешествии по Сибири. При жизни по разным причинам ему не удалось опубликовать и даже в полной мере обработать свои полевые материалы. Научное наследие Мессершмидта сравнительно недавно стало возвращаться в научный оборот. Рецензируемая книга представляет собой первый перевод на русский язык фрагмента дневника Мессершмидта декабря 1723 – февраля 1724 гг. Это время он провел в Иркутске между путешествиями по Нижней Тунгуске и Забайкалью. Чем он занимался в это время, с кем контактировал, где бывал в городе, какие вопросы решал – обо всем этом можно узнать из уникального источника первой четверти XVIII в. Публикация выполнена в лучших российских академических традициях. В книге имеется предисловие, приложение, состоящее из четырех статей и именной указатель. Книга вышла в канун трехсотлетия пребывания Мессершмидта в Иркутске. Она представляет интерес для историков науки XVIII в., истории и антропологии Иркутска и Восточной Сибири.

**Ключевые слова:** Д. Г. Мессершмидт, комплексная экспедиция в Сибирь, научная работа, полевой дневник, Иркутск, городской быт, первая четверть XVIII века

**Для цитирования:** Сирина А. А. 300 лет назад в Иркутске : рецензия на книгу «В Иркутском на реке Ангаре» – дневник Д. Г. Мессершмидта // Известия Лаборатории древних технологий. 2022. Т. 18. № 1. С. 230–234. <https://doi.org/10.21285/2415-8739-2022-1-230-234>

#### Review

Review

### 300 years ago in Irkutsk

**Messerschmidt D. G. "In Irkutsk on the Angara River" (diary: December 1723 - February 1724) / transl. from German by O. D. Lazutkina, ed. by V. A. Abashnik and L. D. Bondar; comp. Yu. I. Chivtaev, ed. by Yu. I. Chivtaev, L. D. Bondar. Irkutsk: On Chekhov, 2021. 216 p.**

#### Anna A. Sirina

Institute of Ethnology and Anthropology of Russian Academy of Sciences, Moscow, Russia,  
annas@iea.ras.ru, <https://orcid.org/0000-0002-9268-9807>

**Abstract.** German doctor, scientist-encyclopedist D. G. Messerschmidt is considered an outstanding Siberian scholar who collected materials in all areas of knowledge during an eight-year journey through Siberia. During his lifetime, for various reasons, he failed to publish and even fully process his field materials. The scientific legacy of Messerschmidt has recently begun to return to scientific circulation. The book under review is the first translation into Russian of a fragment of Messerschmidt's diary from December 1723 - February 1724. He spent this time in Irkutsk between travels along the Lower Tunguska and Transbaikalia. What he

© Сирина А. А., 2022

was doing at that time, with whom he was in contact, where he lived in the city, what issues he solved - all this can be learned from a unique source of the first quarter of the 18th century. The publication is made in the best Russian academic traditions. The book has a preface, an appendix consisting of four articles, illustrations and an index. The book was published on the eve of the 300th anniversary of Messerschmidt's stay in Irkutsk. It is of interest to historians of science in the 18th century, the history and anthropology of Irkutsk and Eastern Siberia.

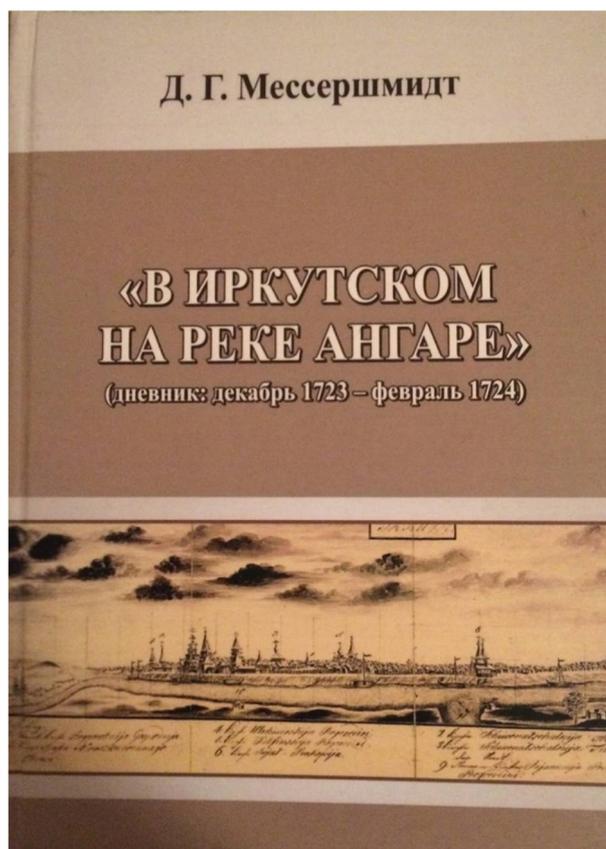
**Keywords:** D. G. Messerschmidt, complex expedition to Siberia, scientific work, field diary, Irkutsk town, urban life, first quarter of the 18th century

**For citation:** Sirina A. A. (2022) 300 years ago in Irkutsk: review of the book "In Irkutsk on the Angara River" - the diary of D. G. Messerschmidt. *Izvestiya Laboratorii drevnikh tekhnologii = Reports of the Laboratory of Ancient Technologies*. Vol. 18. No. 1. P. 230–234. (In Russ.). <https://doi.org/10.21285/2415-8739-2022-1-230-234>

2019 год стал годом трехсотлетия с начала семилетнего путешествия в Сибирь состоявшего на российской службе немецкого врача, ученого-энциклопедиста, исследователя Сибири Даниила Готлиба Мессершмидта (Daniel Gottlieb Messerschmidt; 1685–1735). В нескольких городах, через которые пролегал его путь, были организованы юбилейные мероприятия. В Санкт-Петербурге ученые разных специальностей и архивисты-мессершмидтоведы поделились результатами своих исследований, был опубликован ряд ценных работ (К 300-летию..., 2021; см. также библиографию к предисловию в рецензируемой книге).

Сибиряки внесли свою лепту в возвращение исторической памяти о Сибири и об уникальной экспедиции. В 2021 г. в Красноярске и Иркутске вышли сразу две книги переводов дневников ученого путешественника (Мессершмидт, 2021; Путевой журнал..., 2021).

Запрос местного сообщества на изучение локальной истории вызвал к жизни неформальные исследовательские силы, которые порой не уступают ученым, имеющим институциональную принадлежность (Сирина, 2019. С. 260). В славную когорту академиков, член-корреспондентов, докторов и кандидатов различных наук, занимающихся наследием Мессершмидта, по праву вошел (и академическое сообщество его приняло) Юрий Иванович Чивтаев из города Усть-Кута, что на севере Иркутской области. Он не увенчан научными степенями и званиями. Глубокий интерес к наследию Мессершмидта связан с тем, что исследователь живет на той самой земле, по которой три века назад путешествовал Мессершмидт. Чивтаева интересуют те страницы путешествия ученого, которые связаны с современной Иркутской областью и сопредельными территориями. Новая книга «В Иркутском на реке



Ангаре» стала продолжением работы по возвращению наследия Мессершмидта (Мессершмидт, 2018). В ее основе лежит перевод дневника (путевого журнала), который Мессершмидт вел в Иркутске с 19 декабря 1723 г. по 28 февраля 1724 г. Текст дневника занимает менее трети книги – 95 страниц (Мессершмидт, 2021. С. 35–120). Остальной объем составили предисловия составителя и редакторов перевода, приложение, иллюстрации и их список, библиография и именной указатель. Важно подчеркнуть, что перевод выполнен не с берлинского пятитомного академического издания, как это было в предыдущей книге, а с копий подлинника, хранящихся в Санкт-Петербургском филиале архива РАН.

Благодаря этому открылись новые факты, пропущенные в немецкой публикации по соображениям атеистического времени. Оказалось, что энциклопедически образованный врач и ученый был лютеранином, глубоко верующим человеком. Это очень важно для понимания научного подвига Мессершмидта, поскольку мировоззренческие установки оказали огромное влияние на его отношение к экспедиции в Сибирь как миссии, ниспосланной свыше.

О высоком уровне проделанной работы говорит то, что публикация осуществлена в серии «Ad fontes. Материалы и исследования по истории науки», инициированной Санкт-Петербургским филиалом архива РАН. Расширился состав участников – переводчица О. И. Лазуткина, редакторы перевода Л. Д. Бондарь и В. А. Абашник; составитель, автор предисловия и приложения Ю. И. Чивтаев. Он же вместе с Л. Д. Бондарь осуществил общую редакцию.

В предисловии дана краткая история сибирского путешествия Мессершмидта, обзор содержания иркутских записей. В приложение включены четыре информативные статьи, написанные Ю. И. Чивтаевым с использованием разновременных дневниковых записей: о шведско-немецкой группе научных помощников Мессершмидта; о техническом персонале экспедиции; о месте проживания ученого в Иркутске, о его палеонтологических разысканиях. Будучи самостоятельными исследованиями, эти статьи облегчают и углубляют понимание дневника. Сюда же включены несколько факсимильных страниц «Журнала доктора Мессершмидта» из Санкт-Петербургского филиала архива РАН.

Книга дает важную информацию к темам истории и антропологии науки и истории Сибири. Биографы Мессершмидта отмечают: «В Сибири он преодолел тысячи километров: на севере добрался до Мангазеи (совр. Туруханск), а на востоке дошёл до китайско-монгольской границы и, наконец, 18 марта 1727 г., измученный и больной, вернулся в Петербург» (Басаргина, Бондарь, Тункина, 2019. С. 123). Здесь нужно иметь в виду, что его путь следовал логике той транспортной инфраструктуры, которая сложилась в начале XVIII в., – отрезкам сухопутных дорог, водных путей и волоков, по которым передвигались до постройки Сибирского (Московского)

тракта. Мессершмидт и обслуживавшая его команда были «привязаны» к этим путям еще и потому, что вдоль них проживало редкое коренное и русское крестьянское население, снабжавшее экспедицию пищей и информацией.

В Иркутске в ожидании зимнего пути в Забайкалье Мессершмидт приводил в порядок свои дела, коллекции, записи и готовился к продолжению путешествия. Он накапливал новую информацию и проводил исследования. Изредка по просьбе местных купцов или слуг оказывал им врачебную помощь. Город, где жили люди, язык и менталитет которых он плохо понимал, его особо не интересовал. Но сегодня именно сведения о городе, содержащиеся в дневнике, представляют наибольший интерес. Это связано со скудостью источников, так сказать, этнографического характера, в которых было бы явлено личное свидетельство.

В Иркутск Мессершмидт прибыл 19 декабря 1723 г., поставил в известность о своем прибытии, которого ожидали, воеводу. И выбрал для проживания дом богатого кожевника Федора Темникова. Дом находился в местности Потеряиха недалеко от деревянной Троицкой церкви, построенной в 1718 г. попечительством П. А. Медведева. Ю. И. Чивтаев отмечает, что «в первой четверти XVIII в. здесь жили иркутские ремесленники-кожевники», а сам этот факт «является новым в истории города, и стал он известен благодаря Д. Г. Мессершмидту» (Мессершмидт, 2021. С. 146). Отмечу, что Троицкая церковь стоит на том же месте, только из деревянной она была перестроена в каменную. Деревянные дома в этой части города практически не сохранились.

Мессершмидт избегал неформальных приемов у представителей местной власти, связи с внешним миром поддерживал через слуг, изредка выезжал сам. В дневнике упоминаются иркутский воевода Полуектов, купец дворянин Петр Медведев, камерир Федор Корнилович Петров, Дмитрий Иванович Кичкин, преображенский сержант Иван Афанасьевич Носков и др. В дневнике упоминаются имена трех иркутских иконописцев в связи с их участием в рисовании некоторых материалов, собранных Мессершмидтом. Хотя ученый не вполне был доволен их работой, читатель может видеть в книге два из сделанных ими рисунков.

Каждый день Мессершмидт начинал свои дневниковые записи сведениями о погоде: «5 января. Воскресенье после Нового года. С утра прекрасная ясная погода, при этом очень холодно»; «18 февраля. Вторник. С утра ясная, прекрасная, тихая погода, умеренно холодно, солнце греет очень сильно»; «21 февраля. Пятница. Неустойчивая погода с ветром и снегом, умеренно холодно». Первые сведения о погоде в Иркутске появились в летописи В. и А. Сибиряковых в 1728 г., а систематические метеорологические наблюдения начались в 1884 г.<sup>1</sup> Наблюдения Мессершмидта, хотя и непродолжительные, и с точки зрения сегодняшнего дня, описательные, были первыми. В дневнике зафиксировано зимнее половодье на Ангаре, время ледостава на Байкале и Ангаре.

Ученых тех лет занимали разнообразными курьезы, диковинные находки останков неизвестных животных, растений, камней, археологические находки, древние рукописи, обнаруженные на неизведанных территориях, какой и была в начале XVIII в. Сибирь. Мессершмидт записывал сведения, полученные от разных лиц, бывалых людей, которые могли сообщить что-то новое о разных частях Сибири. Он приглашал их к себе и придирчиво расспрашивал. Так, от сторожа-служивого он получил сведения о путях и сообщениях вблизи Байкала и названиях некоторых птиц на русском и бурятском языках; от русского Кузьмы Михайлова сына Ктестова – информацию о путях связи с Забайкальем; от русского, родившегося вблизи Якутска и много лет промышлявшего в устье Лены и Ледовитого океана, – информацию о фауне тех мест и записи слов на якутском языке, с которым тот был знаком; от тюменского купца Третьякова – ценный камень; от русского купца, приехавшего из Китая – китайских «болванчиков» и серьги; от купца Петра Алексеевича Медведева – сведения о путях связи с Забайкальем и различные курьезы, а также гостинцы и ездочные сани на время пребывания в Иркутске, и др. Мессершмидт выбрал Петра Федоровича Полубенцева в качестве проводника экспедиции в Забайкалье и переводчика с монгольского языка. Чтение

дневника оставляет впечатление, что среди иркутян было немало людей, привычных к преодолению огромных расстояний, владевших языками соседних народов.

Внимание ученого врача привлекали «куриозы» и в городском сообществе, – люди, необычные для этих мест, приехавшие из дальних стран (но не из России). Благодаря записям Мессершмидта открылся новый факт в истории Иркутска: в 1724 г. здесь проживали три индийца: купец и двое нищих (Мессершмидт, 2021. С. 23). С купцом Парасотамагира, брахманом из Дели, которого женили и оставили в Иркутске, Мессершмидт занимался изучением языка.

Ученый немец отличался особой педантичностью и некоторым высокомерием, превосходством над местной средой. Еще бы, ведь он выполнял задание самого Петра I, был энциклопедически образован и интеллектуально стоял несравненно выше большинства горожан. Из дневника видно одиночество Мессершмидта, проистекавшее из этого обстоятельства. Оно также было связано и с недостаточным знанием русского языка, и с поведением слуг, предававшихся неумеренным возлияниям. Изредка оно скрашивалось встречами с европейски образованными людьми, каким был ссыльный Михал Волохович, немного знавший латинский язык и сообщивший ученому подробности о находке бивней и костей мамонта, или будущий Св. Иннокентий Иркутский (Кульчицкий), с которым Мессершмидт позже встретился в Селенгинске и беседовал на латыни.

Книга вышла в Иркутске в канун 300-летнего юбилея пребывания в нем Мессершмидта, при поддержке Иркутского отделения РГО и Иркутской нефтяной компании. Ее тираж очень мал – всего 100 экземпляров, однако автор планирует разместить электронную копию книги на сайте одной из библиотек г. Иркутска. Значительно расширяя представление о работе академических экспедиций и о самом путешественнике, книга дает бесценный материал об Иркутске первой четверти XVIII в.

<sup>1</sup> Из истории гидрометеорологических наблюдений. URL: <https://www.irmeteo.ru/index.php?id=73> (дата обращения 02.02.2022).

**Список источников**

Басаргина Е. Ю., Бондарь Л. Д., Тункина И. В. 300 лет первой научной экспедиции в Сибирь: Даниэль Готлиб Мессершмидт и изучение его научного наследия // Историко-биологические исследования. 2019. Т. 11. № 3. С. 120–134.

К 300-летию начала экспедиции Даниэля Готлиба Мессершмидта в Сибирь (1719–1727) : сб. статей / сост. Е. Ю. Басаргина, Л. Д. Бондарь, И. В. Тункина; отв. ред. И. В. Тункина. СПб. : Реноме, 2021. 352 с.

Мессершмидт Д. Г. Дневники от Мангазеи до Иркутска (1723 г.) / предисловие, подгот. текста, перевод, прим. и коммент., прилож. Ю. И. Чивтаева. Иркутск : На Чехова, 2018. 266 с.

Мессершмидт Д. Г. В Иркутском на реке Ангаре (дневник: декабрь 1723 – февраль 1724) / пер. с нем. О. Д. Лазуткиной под ред. В. А. Абашника, Л. Д. Бондарь; сост. Ю. И. Чивтаев, под общей ред. Ю. И. Чивтаева, Л. Д. Бондарь. Иркутск : На Чехова, 2021. 216 с.

Путевой журнал Даниэля Готлиба Мессершмидта / пер., сост., коммент. Г. Ф. Быконя, И. Г. Федорова, Я. И. Федорова. Красноярск : Растр, 2021. 494 с.

Сирина А. А. Первая русскоязычная публикация дневников Д. Г. Мессершмидта 1723 года: рецензия на книгу «Дневники от Мангазеи до Иркутска (1723 г.)» Д. Г. Мессершмидта // Известия Лаборатории древних технологий. 2019. Т. 15. № 2. С. 259–263. DOI: 10.21285/2415-8739-2019-2-259-263

**Информация об авторе**

**А. А. Сирина** – доктор исторических наук, главный научный сотрудник, Институт этнологии и антропологии Российской академии наук, 119991, Москва, Ленинский просп., 32-А, Россия.

**Вклад автора**

Сирина А. А. выполнила исследовательскую работу, на основании полученных результатов провела обобщение и подготовила рукопись к печати.

**Конфликт интересов**

Автор заявляет об отсутствии конфликта интересов.

**Автор прочитал и одобрил окончательный вариант рукописи.**

**Информация о статье**

Статья поступила в редакцию 7 февраля 2022 г.; одобрена после рецензирования 20 февраля 2022 г.; принята к публикации 9 марта 2022 г.

**References**

Basargina E. Yu., Bondar' L. D., Tunkina I. V. (2019) 300 years of a scientific expedition to Siberia: Daniel Gottlieb Messerschmidt and study of his scientific heritage. *Istoricobiologicheskie issledovaniya = Historical and Biological Research*, Vol. 11. No. 3. P. 120-134. (In Russ.).

Tunkina I. V. (2021) To the 300th anniversary of the start of the expedition of Daniel Gottlieb Messerschmidt to Siberia. St. Petersburg: Renome. 352 p. (In Russ.).

Messerschmidt D. G. (2018) Diaries from Mangazeya to Irkutsk (1723). Irkutsk: Na Chekhova. 266 p. (In Russ.).

Messerschmidt D. G. (2021) In Irkutsk on the Angara River (diary: December 1723 - February 1724). Irkutsk: On Chekhov. 216 p. (In Russ.).

Bykonya G. F., Fedorov I. G., Fedorov Ya. (2021) Travel journal of Daniel Gottlieb Messerschmidt. Krasnoyarsk: Rastr. 494 p. (In Russ.).

Sirina A. A. (2019) The First Russian Publication of the Diaries of Messerschmidt (1723): book review "Diaries from Mangazeya to Irkutsk (1723)" of D. G. Messerschmidt. *Izvestiya Laboratorii drevnikh tekhnologii = Journal of Ancient Technology Laboratory*. Vol. 15. No. 2. P. 259–263. (In Russ.). DOI: 10.21285/2415-8739-2019-2-259-263

**Information about the author**

**A. A. Sirina** – Dr. Sci. (History), Research Fellow, Institute of Ethnology and Anthropology of Russian Academy of Sciences, 32-A, Leninskii Avenue, Moscow 119991, Russia.

**Contribution of the author**

Sirina A. A. carried out a research work, based on the obtained results made the generalization and prepared the manuscript for publication.

**Conflict of interests**

The author declares no conflict of interests.

**The author has read and approved the final manuscript.**

**Article info**

The article was submitted February 7, 2022; approved after reviewing February 20, 2022; accepted for publication March 9, 2022.